



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala

## Gurasoentzako euskara-ikastaroak. Eskabide orria. 2019-2020 ikasturtea.

Clases de euskera para padres y madres. Solicitud.  
Curso 2019-2020.

www.vitoria-gasteiz.org

Alkatetza eta Erakunde Harremanak / Euskara Zerbitzua  
Alcaldía y Relaciones Institucionales / Servicio de Euskera

Tel.: 945 161693  
945 161522

### NORBERAREN DATUAK – DATOS PERSONALES

Izen- deiturak – Nombre y apellidos

NAN - DNI

Sexua /sexo    Emakumezkoa / Mujer     Gizonezkoa / Hombre     Ez bitarra / No binario

Helbide elektronikoa / Correo electrónico

Ikaslea izan al zara 2018-2019 ikastur-  
tean?

Ha sido alumno/a en el curso 2018-2019?

Bai  
Si

Ez  
No

Telefonoa - Teléfono

SEME / ALABEN JAIOTZE URTEA – AÑO DE  
NACIMIENTOS DE LOS HIJAS O HIJOS:

AUKERATUTAKO TALDEA – GRUPO ELEGIDO (Ikusi taula)

Talde bakarra – Grupo único

Txandaka - Turnos

Taldearen kodea:  
Código del grupo:

1. taldearen kodea:  
Código del grupo 1:

2. taldearen kodea:  
Código del grupo 2:

### AURKEZTUTAKO AGIRIAK – DOCUMENTACIÓN PRESENTADA

- Familia-liburuaren fotokopia, Erroldako datuak Familia-liburuarekin bat ez badatoz  
*Fotocopia del libro de familia si lo datos de padrón no coinciden con los del libro de familia.*  
Mailaketa-probaren emaitzak edo 2018-2019 ikasturtean egindako ikasketena (**A1eko ez diren ikasle berrientzat**)
- Resultados de la prueba de nivel o certificado del euskaltegi en el que conste el nivel obtenido en el curso 2018-2019. (Alumnado nuevo con nivel distinto a A1)*
- Enpresaren ziurtagiria (txandaka ikasi nahi izanez gero)  
*Justificante de la empresa (si se desea estudiar a turnos).*
- Lanbideren ziurtagiria matrikula-sariaren % 15aren hobaria jasotzeko.  
*Certificado de Lanbide para obtener la bonificación del 15 % de la matrícula.*

### OHARRAK - OBSERVACIONES

#### • MATRIKULA MURRIZTUA – MATRÍCULA REDUCIDA:

Ikasle berriek eta 2018-2019 ikasturtean %80tik gorako asistentzia izan zuten ikasleek ordainduko dute matrikula murriztua.

*Corresponde al alumnado que se inscriba por primera vez y a los del curso 2018-2019 con asistencia superior al 80%.*

Matrikularen % 15aren hobaria eskura dezakete Lanbideren Izena Emateko Aldiei buruzko Ziurtagiria aurkezten dutenek "egungo lan egoera" eremuan "langabea" agertzen bada.

*Pueden conseguir el 15 % de la bonificación de la matrícula quienes presenten el Certificado de Periodos de Inscripción expedido por Lanbide, si en él figura "desempleado" en el apartado "situación laboral actual". →*



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala

## Guraoentzako euskara-ikastaroak. Eskabide orria. 2019-2020 ikasturtea.

Clases de euskera para padres y madres. Solicitud.  
Curso 2019-2020.

www.vitoria-gasteiz.org

Alkatetza eta Erakunde Harremanak / Euskara Zerbitzua  
Alcaldía y Relaciones Institucionales / Servicio de Euskera

Tel.: 945 161693  
945 161522

### • MAILAKETA-PROBAK – PRUEBAS DE NIVEL:

**Ikasle berrientzat** da. Lehengo mailakoek ez dute mailaketa probarik egin behar. Halaber, salbuetsita daude 2018-2019 ikasturtean euskaltegiaren ebaluazioan urratsen bat lortu dutenak.

**Destinadas al alumnado nuevo.** Los de primer curso no debe hacer la prueba de nivel. También quedan excluidos de esta prueba quienes hayan aprobado algún nivel en los euskaltegis durante el curso 2018-2019

### ESKABIDEAK AURKEZTEKO EPEA – PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES

2019ko irailaren 2tik 12ra arte – Del 2 al 12 de septiembre de 2019.

EGUNA / FECHA  
SOLICITANTE

ESKATZAILEAREN IZENPEA / FIRMA DE LA PERSONA

#### DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

|  |   |
|--|---|
| Tratamenduaren arduraduna<br><i>Responsable del tratamiento</i>  | Vitoria-Gasteizko Udala – Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK-CIF:P0106800F)   |
| Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak<br><i>Contacto del Responsable del tratamiento</i>          | Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25<br>01008 Vitoria-Gasteiz, Álava<br>945 161 616 – <a href="mailto:información@vitoria-gasteiz.org">información@vitoria-gasteiz.org</a> – <a href="http://www.vitoria-gasteiz.org">www.vitoria-gasteiz.org</a><br><a href="mailto:dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org">dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org</a>   |
| Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak<br><i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i>   | <a href="mailto:dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org">dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org</a>  |
| Tratamenduaren xedeak<br><i>Finalidad del tratamiento</i>  | Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etorrita<br><i>Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015</i>  |
| Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa<br><i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i> | 2/2016 LEGEA, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeetako buruzkoa. 7.2. artikulua: Era berean, udalei izendatzen zaie, eskumen propio gisa, hartatik eratorzen diren ahalmen eta funtzioekin, beren lurralde-eremuan euskararen ezagutza sustatzeko eta erabilera dinamizatze eskumena, horretarako zerbitzuak eta jarduerak zuzenean antolatuz, edo beste pertsona edo erakunde batzuek euskara sustatu eta dinamizatzeko aldera burutzen dituzten jardueren finantzaketan lagunduz.<br><i>Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. Artículo 7.2: Asimismo, se atribuye a los municipios, como propia, la competencia, con las facultades y funciones que de ella se derivan, para fomentar el conocimiento y dinamizar el uso del euskera en su ámbito territorial, ya sea mediante la prestación de actividades y servicios a estos fines o mediante la colaboración en la financiación de actividades de fomento y dinamización del euskera realizadas por otras personas o entidades.</i>              |
| Hartzaileak<br><i>Destinatarios</i>  | Datuak hirugarren bati komunikatu dakizkiokete –soil-soilik Gasteizko Udalaren eta datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzenean lotura duten xedeak betetzeko eta datu pertsonalen jabeak baimena ematen duenean–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoetara ere.<br><i>Los datos podrán ser cedidos a tercera entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>   |
| Gordetzeko epea<br><i>Plazo de conservación</i>  | Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak irautsi bitartean. Horrez gain, gorde egongo dira baita pertsona interesatuekin izandako harremanetik eratorri litezkeen errekamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak irautsi bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei.<br><i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos, igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación</i> |
| Pertsonen eskubideak<br><i>Derechos de las personas</i>  | Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuek datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezetzatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu<br><i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos</i>  |